

2011 年亞洲漢字學與教國際研討會程序
International Conference on Learning and Teaching of Han Characters in Asian Languages 2011
Rundown

HKU · 15/1/2011

8:30- 9:00	登記 REGISTRATION
09:00 – 09:20 (20mins)	開幕式 OPENING 香港大學副校長（教學）徐碧美教授致開幕辭 Opening Speech: Prof. Amy B.M. Tsui, Pro-Vice-Chancellor and Vice President (Teaching and Learning), HKU 香港大學教育學院院長顏哲思教授致歡迎辭 Welcoming Speech: Prof. Stephen J. Andrews, Dean of Faculty of Education, HKU 頒發紀念品予主題演講及特邀演講嘉賓 Presentation of Souvenir to Plenary and Invited Sessions Speakers <i>Chair: TSE Shek Kam, HKU</i>
09:20 – 09:50 (30mins)	PLENARY 1 主題演講 1：東亞漢字漢文教育學的發展及未來共助方案 宋秉烈 (SONG Pyung Nyul, Yeungnam University; President of the Korea Society of Education in Chinese Characters and Classics) <i>Chair: TSE Shek Kam, HKU (Interpreter: HEO Chul)</i>
09:50 – 10:20 (30mins)	PLENARY 2 主題演講 2：書寫漢字學的創建與漢字的書寫規則 王寧 (WANG Ning, Beijing Normal University) <i>Chair: KI Wing Wah, HKU (Interpreter: CHO Eun Jeong)</i>
全體合照 (Conference Group Photo at MW T6)	
10:20 – 10:35 (15mins)	小休 / 茶點 (明華綜合大樓 T6 演講廳外) TEA RECEPTION (Outside MW T6)
10:35 – 11:05 (30mins)	PLENARY 3 主題演講 3：漢字教學的科學化 李國英 (LI Guoying, Beijing Normal University) <i>Chair: Mark SHUM, HKU (Interpreter: Lee Seul Ki)</i>
11:05 – 11:35 (30mins)	PLENARY 4 主題演講 4：外語教育上認識漢字字形差異之必要性 兒島慶治 (KOJIMA Yoshiharu, The Chinese University of Hong Kong) <i>Chair: LO Man Fong, HKU (Interpreter: Han Yae Won)</i>
11:35 – 12:45	午膳 LUNCH (海報／教材展示——明華綜合大樓 T6 演講廳外) (Poster Session and Exhibition of Teaching & Learning Materials - Outside MWT6)

2011 年亞洲漢字學與教國際研討會程序

International Conference on Learning and Teaching of Han Characters in Asian Languages 2011 Rundown

分組研討 PARALLEL SESSIONS				
	明華綜合大樓 1 樓 MW T6	明華綜合大樓 3 樓 MW322	明華綜合大樓 3 樓 MW324	明華綜合大樓 3 樓 MW325
主席 Chair Person: 翻譯員 Interpreter:	LAI Chun Heo Chul	Bahng Ihn Tae Cho Eun Jeong	Kim Yeo Ju Yan Hua	Yoon Jae Min Lee Seul Ki
1	12:45 – 1:15 (30mins)	KOREA 東亞共同開發漢字、漢文教材的必要性及方案研究 許喆 HEO Chul, Dan Kook University [普通話*]	韓國漢字語教育現況和爲了擴大言語教育領域方案摸索 KIM Chang Ho, Won Kwang University (Korea) [韓語#]	茶山的外國先進文化收容論 KIM Sang Hong, Dankook University (Korea) [韓語#]
2	1:20 – 1:50 (30mins)	CHINA 字本位“讀識讀” 戴汝潛 DAI Ruqian, Former Researcher of China National Institute for Educational Research, PRC [普通話*]	韓國漢文科設計領域統合課程 KIM Wang Kyu, Korea National University of Education (Korea) [韓語#]	漢字教學中的文化元素——以錯別字辨識單元爲例 朱少璋 CHU Siu Cheung, Hong Kong Baptist University [普通話*]
3	1:55 – 2:25 (30mins)	HONG KONG 漢字字母教學法：理論和實踐 黃震遐 HUANG Chen Ya, HKU (Hong Kong) [普通話*]	韓國教育用漢字字形規範化方案研究 YANG Won Seok, Korea University (Korea) [韓語#]	我普通話言、文字學中的 ABC 問題 潘德孚 PAN Defu [普通話*]
4	2:30 – 3:00 (30mins)	MALAYSIA 非華人學生學習華文母語教材的漢字教學策略 呂立民 LUI Lepming, Ministry of Education, Malaysia [普通話*]	東亞三國大學入學考試中漢文科評價問題比較考察 CHANG Ho Sung, Korea institute for curriculum and Evaluation (Korea) [韓語#]	依 2007 年改定教育課程出版高等學校《漢文古典》所載散文教育研究 YOUN Ji Hun, Sung Kyun Kwan University (Korea) [韓語#]
3:00 – 3:15 (15mins) 小休 (茶點設於明華綜合大樓 3 樓) TEA RECEPTION (3/F Meng Wah Complex)				

Co-hosted by:

Centre for Advancement of Chinese Language Education and Research (CACLER), Faculty of Education, The University of Hong Kong and
(www.cacler.hku.hk)

The Korea Society of Education in Chinese Characters and Classics
(www.studyhanja.net/)

2011 年亞洲漢字學與教國際研討會程序

International Conference on Learning and Teaching of Han Characters in Asian Languages 2011 Rundown

	明華綜合大樓 1 樓 MW T6	明華綜合大樓 3 樓 MW322	明華綜合大樓 3 樓 MW324	明華綜合大樓 3 樓 MW325
主席 Chair Person: 翻譯員 Interpreter:	Kim Eon Jong Heo Chul	Loh Ka Yee Yan Hua	Zhang Bennan Cho Eun Jeong	Hui Sau Yan Lee Seul Ki
5	3:15 – 3:45 (30mins)	用真實教學材料教高班 閱讀課: 閱讀材料語料庫 李兆麟 LEE Siu Lun, Chinese University of Hong Kong 廣東話 ☞		韓國漢文科教育課程 YOON Jae Min, Korea University (Korea) 韓語 #
6	3:50 – 4:20 (30mins)	日本漢字學習的傳統與 方法 張政遠 Cheung Ching Yuen, Chinese University of Hong Kong 廣東話 ☞	按照使用術語設定研究 範圍變化研究 - 漢文教 科教育及漢文教育中心 LEE Don Suk, Sung Kyun Kwan University (Korea) 韓語 #	按 2007 年改定教育課程 出版中學校《漢文 1》所 載課文多文化收容現象 研究 LEE Dong Jae, Kong Ju National University (Korea) 韓語 #
7	4:25 – 4:55 (30mins)	綜合採用識字教學策 略, 照顧不同能力學生: 新加坡小學華文識字教 學經驗 鍾竹梅 CHEONG Choo Mui, Ministry of Education, Singapore 普通話 *	在夾縫中的香港標準字 形: 談電腦字形與識字 教育的種種問題 黃啓華 WONG Kai Wa, HKU 廣東話 ☞	海外華裔兒童漢語識字 理論和實踐 王鵬 Wang Peng, Hope Chinese School GB., USA 黃達 Zhuhai Rongtai School, China 普通話
8	5:00 – 5:30 (30mins)	Stroke Sequence, Working Memory and Chinese Reading Ability in Chinese Children BOON Joyce Linda, HKU 廣東話 ☞	略談同源詞在漢字教育 中的運用——以“鬼”和“畏” 為例 CHO Eun Jeong, Beijing University, China (Korea) 韓語 #	香港小學生課堂小組討 論的寫字及用詞的教學 策略 吳鳳平 NG Fung Ping, HKU 普通話 *
5:35 – 6:05 (30mins)	PLENARY 5 主題演講 5: 通過多元及綜合的策略協助學生中文學習及評估 謝錫金、祁永華、岑紹基 (TSE Shek Kam, KI Wing Wah, SHUM Shiu Kee, University of Hong Kong) Chair: CHEONG Choo Mui (Translator: Yan Hua)			

- * 以**普通話**發表的論文, 其內容重點會翻譯成**韓語**。
- # 以**韓語**發表的論文, 其內容重點會翻譯成**普通話**。
- ☞ 以**廣東話**發表的論文, 其內容重點會翻譯成**普通話**及**韓語**。

Co-hosted by:

Centre for Advancement of Chinese Language Education and Research (CACLER), Faculty of Education, The University of Hong Kong and
(www.cacler.hku.hk)

The Korea Society of Education in Chinese Characters and Classics
(www.studyhanja.net/)